

# РОЗПОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 208 (708) ♦ Вівторок, 2 листопада 1993 року ♦ Ціна 40 крб.

## «Більшовик» подбає про шахтарів

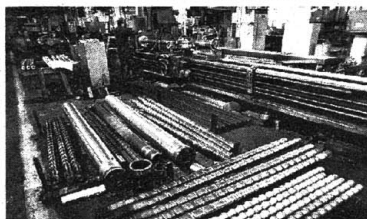
На київському заводі «Більшовик» уперше в Україні почали виробляти обладнання для виробництва шахтових вентиляційних труб, що має поліпшити безпеку у виробках.

До 1991 року завод був вузькоспеціалізованим підприємством щодо виготовлення обладнання для обробки полімерів, іншої техніки. Продукція здебільшого поставлялася в Росію. До речі, Росія і сьогодні не проти дружити з «Більшовиком». Однак завод змушений підшукувати собі нових партнерів: з Індії, Шрі-Ланки, Туреччини, країн Східної Європи. Не тому, що не хоче мати справ з Росією, а через повільні розрахунки між двома країнами.

А щодо внутрішнього ринку, то завод виробляє продукцію досить високого технологічного рівня, зокрема, і для виробництва технічних гвінот, дві з яких уже запущено на Шосткинському комбінаті, бере участь у науково-технічних програмах з питань сільського господарства, медицини, електротехнічної промисловості, нафтопереробної промисловості.

Володимир БОНДАРЕНКО,  
заступник головного інженера.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.



Факт і коментар

## Обвал

Щоб перевірити закон земного тяжіння, можна, звісно, стрибнути з даху шістнадцятиповерхового будинку. Але хіба це розумно?

Тепер досить легко прогнозувати хід нашої економіки. Будь-який кваліфікований економіст, та навіть просто мисляча людина легко може передбачити, що завтра буде гірше, ніж сьогодні, зате краще, ніж післязавтра. Просто, що далі нікуди.

Економіка держави, фінансова система й далі терпить обвал. За висновками Національного інституту стратегічних досліджень цього року нам не вдалося досягти позитивного результату у просуванні вперед у жодному з напрямів реформи. Нашу націю виснажує гіперінфляція.

За дев'ять місяців цього року ціни зросли в нас на 1605 відсотків. У той же час грошова маса зросла на 1152 відсотка. Темпи зростання ціни на 7 відсотків випереджають середньорічне їх зростання торік, а темпи «зродування» грошової маси — на 10 відсотків.

(Закінчення на 6-й стор.).

## Розпочався з'їзд редакторів

Учора в Києві розпочав роботу перший Всеукраїнський з'їзд редакторів газет і журналів. На порядку денному питання: «Про стан національної преси, яка зникає під навали владних структур». Перед присутніми виступив Президент України Л. Кравчук. Особливий наголос він зробив на проблемах дотримання засобами масової інформації законності та забезпечення вільної преси.

Сьогодні з'їзд завершить роботу.

## Торгуватимемо як рівноправні партнери

У Києві відкривалася міжнародна виставка «Україна—Америка-93». Її девіз «Від взаєморозуміння — до взаємовигідного співробітництва». Цей захід став продовженням співпраці американських та українських фірм, яка була започаткована минулого року на виставці «Америка—Україна-92» в Лас-Вегасі. Підприємці обох країн сподіваються, що зустрічі в українській столиці дадуть поштовх до поглиблення економічних відносин України й Сполучених Штатів. З привітанням і найкращими побажаннями до учасників і гостей виставки звернувся Президент нашої держави Л. Кравчук. Зокрема, він зазначив, що такі контакти відповідають прагненню обох країн утвердити свої відносини на принципах рівноправності й партнерства.

## Кредитувати більше не бажать

300 мільйонів доларів заборгувала Україна за поставки і транспортування туркменського газу. У цьому зв'язку на переговорах з українською урядовою делегацією на чолі з Ю. Звягільським, що завершилися в Ашгабаді, туркменська сторона заявила: Туркменістан не в змозі кредитувати таку велику державу, як Україна. При цьому наголошено — якщо Україна не сплатить заборгованість, то поставки туркменського газу буде скорочено. За повідомленням прес-служби Президента і Кабінету міністрів України, делегації нашої держави погодилися до кінця року погасити борги, збільшивши поставки до Туркменістану продовольства і товарів народного вжитку. Щодо наступного року, то домовленість про ціни на газ та обсяги його поставок має бути досягнуто до середини листопада.

## Як нам облаштовувати життя на «гражданці»

Сьогодні в Будинку вчителів в Києві почав роботу Всеукраїнський конгрес нійськовиків та ділових кіл. Конгрес має відбутися ще в червні, але Спілка офіцерів України, вбачаючи в проведенні цього заходу прагнення створити альтернативу до Спілки організації, з допомогою тодішнього

## Продиктовано в номер

міністра оборони К. Морозова домоглася його заборони. Мета ж Конгресу лежить інша: заснувати разом з бізнесменами інститутів й фондів, які б працювали на соціальний захист людей у військових одностроках. І насамперед домогтися безбесісної адаптації до цивільних умов тих, хто звільняється з армії.

## Уже є перший кандидат у Президенти Республіки Крим

Політична рада «Русской партии Крыма» прийняла рішення рекомендувати партійному з'їздові, який відбудеться в Сімферополі у другій половині листопада, висунути кандидатом у Президенти Республіки Крим депутата ВР Криму Сергія Шувайнікова — лідера РПК. С. Шувайніков очолювана ним партія ставить собі за мету утвердження на півострові російської державності і возз'єднання мирною шляхом Республіки Крим з Російською Федерацією, а також навантаження культурної автономії українців, кримськими татарам та іншим народам, котрі мешкають у Криму.

## Першого дня листопада

під землею заглипилися чотири зміни шахти імені Горького ВО «Донецьквугілля». Припини продовжувати працювати, але піднятися на-гора категорично відмовляються. Свій супротив вони пояснюють тим, що адміністрація шахти планує закрити одну із найперспективніших ділянок вугільного підприємства, аргументуючи це браком належних коштів на її реконструкцію. На всіх нарахдах відбуваються збори — шахтарі вимагають перевірки фінансової діяльності підприємства. Певне, не без підстав вважають, що гроші, виділені на реконструкцію старої шахти №11, пішли на будівництво дач для місцевих керівників.

## Від співтовариства до союзу

У ніч на 1 листопада наразі набрав чинності Маастрихтський договір щодо створення Європейського союзу. Рішення про це ухвалено минулої суботи на Брюссельській нараді глав держав і урядів країн-членів Європейського Союзу.

Погоджено здійснювати спільний курс у зовнішній політиці та сфері безпеки, а з часом — і спільну оборону політику. До 1999 року плановано створити єдиний європейський банк і спільну валюту. Згідно з договором країни-учасники також тісно координуватимуть свою політику в таких галузях, як охорона навколишнього середовища, боротьба зі злочинністю тощо. Договором введено й поняття «європейського громадянства», що дозволить громадянам співтовариства вільно подорожувати та оселятися в будь-якій державі ЄС.

## Мінстат інформує

У вересні цього року порівняно з вереснем минулого року значно скоротилися обсяги виробництва на підприємствах хімічної промисловості — на 34%, паливної — 31%, чорної металургії — 28%, та промисловості будівельних матеріалів — 22%.

У цілому по промисловості держави у вересні цього року, порівняно з вереснем минулого року, обсяги виробництва скоротилися на 12,7%.

## Ажербелізі

## Боронь нас, Боже, від отаких «месій»

Чого хочуть ловці душ людських — новітні «боги» й «пророки»

У свяній Євангелії від Матвія написано: «Бережіться, щоб не обдурили вас. Бо ж багато ходитимуть під ім'ям моїм і казатимуть: «Я — Христос» і багатьох обдурять... Час, коли землю наводнять лжехристия й лжепророки, здається, настав. Мало ж то в Києві не помічав розклеєних повсюду портретів так званої Марії Деві Христос. Це новоявлена «жива богиня», ще один «месія». «Каменя на камені не залишиться не заборон від Києва», — пророкує вона. І далі: «Кров'ю заглинеться...» Насправді Марія Деві Христос — це Марина Цвігун, колишня комсомольська функціонерка, яка, вступивши в злочинну змову зі своїм коханцем Кривоноговим («святій пророк Юоан Євмів архієпископ, Петро II, пана живий перкви» і т.д. і т.п.), вигадала оригінальний спосіб забагачення — створила так зване Велике Біле братство або «Євмасло».

(Закінчення на 2-й стор.).

# Яким бути Закону про вибори?

1 листопада у Києві відбулося робоче засідання з обговорення законопроекту «Про вибори народних депутатів України», який має бути розглянутий на листопадових пленарних засіданнях Верховної Ради України. Засідання організували Верховна Рада України та Консультативно-дорадча рада при Президії Верховної Ради з участю Української правничої фундації, Дослідницької служби Конгресу США та Американської асоціації юристів за підтримки Європейського банку реконструкції та розвитку.

Відкрив робоче засідання перший заступник Голови Верховної Ради України В. В. Дурдинець. У своєму вступному слові він сказав:

— Шановні учасники засідання! Ми запросили вас для участі в робочому обговоренні проекту «Закону «Про вибори народних депутатів України». Виявили бажання взяти в ньому участь народні депутати, провідні фахівці в галузі державознавства і виборчого права — як українські, так і зарубіжні, практичні працівники, одне слово, ті, хто має як науковий, так і практичний досвід законопроектної роботи з підготовки і проведення виборів.

Ця зустріч особливо корисна з огляду на те, що наступним вибором ми надамемо винятково важливого загальнодержавного значення, адже це будуть перші вибори до вищого законодавчого органу за умов дії нової суверенної, самостійної України. Це по-перше.

По-друге, вперше об'єднаними постійно діючий парламент, депутати якого працюватимуть на професійній основі.

Тому і вибори ці повинні проводитися на якісно новій правовій основі, яка відповідала б нашому баченню проблеми з урахуванням світового досвіду виборчого законодавства, творчої переосмисленості, але без механічного перенесення його окремих положень на нашу українську реальність.

По-третє. Хочу виділити головне — нові вибори мають обов'язково проводитися на справді демократичній, правовій основі, відповідно до чітко сформульованих норм, які виключали б можливість їх двозначного тлумачення і непорозумінь на практиці.

Треба створити усі можливості для громадян, їх об'єднань, політичних партій, які, можливо, ще не мають достатнього досвіду виборчих кампаній, але швидко його набувають, з тим щоб майбутні депутати найбільш повно висловлювали у своїй діяльності волю народу.

По-четверте. Наше сьогоднішнє робоче засідання продовжує вже заплановану роботу з підготовки законопроекту про вибори. Як відомо, з цих питань було проведено велику наукову конференцію, де з доповіддю виступила Голова Верховної Ради Іван Степанович Плющ. Результатами конференції стали змістовні рекомендації, альтернативні проекти, які були внесені нещодавно на розгляд Верховної Ради і разом з основними положеннями проекту Закону про вибори народних депутатів були всебічно обговорені Верховною Радою. Основні положення законопроекту висвітлювали засоби масової інформації, обговорювала громадськість.

Усі ми повинні добре усвідомити, що новий Закон про вибори народних депутатів України має стати результатом колективної праці як народних депутатів, так і фахівців, учених, практиків у цій галузі права.

Сьогодні, коли вже маємо Закон про дотрочкове проведення виборів народних депутатів України 27 березня 1994 року та Закон про наву,

(Закінчення на 3-й стор.)

## НАВІТЬ «БЕРКУТ» ПОКЛАДУТЬ НА ЛОПАТКИ КУРСАНТИ ЛУГАНСЬКОГО УЧИЛИЩА МІЛІЦІЇ

Сьогодні курсанти складають присягу. На стаціонарне відділення училища, що відкрилося нинішнього року, набрали 200 чоловік. Минуло трохи більше місяця, і 9 курсанти стали курсантами колишніми. Не витримали навантаження.

Формувалося училище, як накупу, з колись — Міністерство внутрішніх справ України — лише за кілька місяців до 1 вересня прийняло рішення про його створення. По-ставити училище «на ноги» зголосився начальник обласного управління внутрішніх справ, депутат Верховної Ради України, кандидат юридичних наук, генерал-лейтенант міліції Едуард Цікоретко. Вугільні виробничі об'єднання області допомогли фінансами.

на нас, і за короткий час з непристосованої будівлі постарілого компютерний клас, спортзал, спеціалізовані кабінети, їдальня.

Кадрів тут, безперечно, вирощують усе. Спочатку своєрідним барометром стали ті, хто мав приймати вступні іспити від молоді, що вирішила пов'язати свою долю з міліцейською службою. Останніх, до речі, виявлялося аж півтори тисячі чоловік на 200 місць. Вибір викладачів, які приїхали не тільки з України, а й з інших держав колишнього Союзу, був настільки ретельним, що «за бортом» виявилися навіть кілька докторів наук. Зате тепер тут з гордістю говорять: у нас викладацький склад мілі-

ний, ніж у будь-якому вузі області.

Курсантські погани лягли не тільки на міцні хлоп'ячі плечі, а й на тендітні дівочі. 23 дівчини навчаються тут за повною програмою. Доляють шоденні 15 кілометрів кросу, займаються вогневою підготовкою, оволодівають прийомом рукопашного бою. І, до речі, жодна з двадцяти учениць ще не залишила.

Запитую у полковника міліції Володимира Головка, одного з тих, хто безпосередньо брав участь у становленні училища: «Чи можуть уже тепер курсанти конкурувати ну, скажімо, з бійцями ЗМОНУ?» І чує у відповідь:

— Курсанти навіть «Бер-

кут» покладуть на лопатки, настільки серйозна у них фізична підготовка. А провадять її кращі викладачі вузів області, майстри з різних видів спорту, в тому числі, зрозуміло, й майстри спорту з рукопашного бою.

Швидко минуло три роки навчання для хлопців та дівчат, які приїхали у Луганське училище міліції абсолютно з усіх областей України, і стануть вони грозою тих, хто не хоче жити в злагоді із законом.

Анатолій КОВЕЛЬНИК.  
Луганськ.

З нагоди відкриття училища привітання надіслав Президент України Л. Кравчук і Голова Верховної Ради І. Плющ.

### Луганське училище міліції МВС України — м. Луганськ

Вітаючи з відкриттям республіканського навчального закладу міліції, урочистим і неповторним днем прийняття Присяги, бажаю його першим курсантам завзятості і наполегливості в оволодінні сукупності складних і містких юридичних норм різних галузей права, які пронизують всю структуру державного механізму, а професорсько-викладацькому складу невідступності і зацікавленості педагогічних, наукових та виховних підходів.

Рішення про створення училища нерозривно взаємопов'язано із історичним процесом, що набирає силу, зміцнення основ незалежності і правової української державності.

Органи міліції, роботи в яких вирішили ви присягати своє майбутнє, в якості невід'ємної частини виконавчої системи влади, на практиці в екстремальних ситуаціях та умовах реалізують пріоритетний напрям діяльності уряду — протистоять криміналізації суспільства, охороняють його від протиправних посягань.

У боротьбі із злочинністю перемagaє лиш той, хто твердо вирішив перемогти.

Шестя Вам і добра.

Президент України  
Л. КРАВЧУК

### Луганське училище міліції МВС України — м. Луганськ

Із почуттям глибокого задоволення сприймаю звістку про відкриття Луганського училища міліції, що є суттєвим внеском у зміцнення та розвиток суверенної і правової української держави. Становлення національного корпусу правознавців — необхідний структурний елемент у реалізації тривалої програми реформ в Україні, правове забезпечення яких неможливе без підготовки кваліфікованих юристів. У багатобарвній юридичній діяльності однією з найбільш пріоритетних сфер залишається кримінально-правове регулювання, основа якого полягає в рівності двох моральних інтересів: особистості свободи і спільного блага. Витримати це точне балансування довірено Вам, які вперше переступили поріг спеціалізованого навчального закладу МВС республіки.

Вітаю з прийняттям Присяги і початком навчального року для курсантів, які прибули з усіх земель України, і хочу побажати від імені Верховної Ради республіки і від себе особисто глибокого засвоєння знань, оволодіння азами професійної майстерності, а професорсько-викладацькому складу творчого настроя в багаторічній педагогічній діяльності.

Ніколи не забувайте про Батьківщину, яку люблять не якісь прилепі, а за те, що вона рідна.

Голова Верховної Ради України  
І. ПЛЮЩ

## ОБ'ЄДНУЄ МОЛОДИСТЬ

Лідери молодіжних організацій, партій, рухів, яких зібрав за круглим столом комітет у справах молоді обласної державної адміністрації, створили в Луганську асоціацію молодих політиків і політологів.

За словами секретаря асоціації Валерія Філіпового, головні її цілі такі: сприяння побудові правової української держави, формування нової високоінтелектуальної політичної еліти, створення рівних можливостей для діяльності молодіжних формувань.

До асоціації увійшли Луганська регіональна спілка молодих лібералів України, спілка молоді Луганщини, обласна піонерська організація, обласна комсомольська організація, молодіжна фракція Соціал-демократичної партії України та низка інших організацій. Молоді вважають, що попри різні політичні погляди у них є дуже багато того, за що треба боротися разом.

## БОРОНЬ НАС, БОЖЕ, ВІД ОТАКИХ «МЕСІЙ»

(Закінчення.  
Початок на 1-й стор.)

До цієї секції Цігун та Кривоногов, який, до речі, володіє гіпнозом, затягнули сотні підлітків та психічно хворих людей. Посвятивши їх в «юсманів», аферисти спочатку забрали в лекційних групах, а далі через гіпнозичний вплив Кривоногова нещасні стали рабами злочинної парочки, справжніми мільйонними королями «бога живого Марії Деві Христос». І поставили завдання залити всі мішки СНД і роз'їхати на простори СНД проповідати вчення нового «месії».

Кривоногов за хабарі видуркував у одеських друкарнях мільйони королювань фото «бога живого Марії Деві Христос». І поставили завдання залити всі мішки СНД і роз'їхати на простори СНД проповідати вчення нового «месії».

Днями прес-служби Міністерства внутрішніх справ,

Служби безпеки, Генерального прокуратури та Державного комітету по охороні державного кордону України розповсюдили звернення, в якому, зокрема, говориться: «Благе братство» перетворилося на дуже небезпечну секту для українського народу. Перш за все тому, що воно, спекулюючи на наших тимчасових життєвих негараздах, поглинаючи при цьому величезні кількості людей, посягає на їхню особистість і вешт-решт призводить до фізичного самознищення». Закінчується звернення словами зі Святого Письма: «Бережіться фальшивих пророчів, не приходьте до вас у одежах овечих, а всередині — суть вовки хині...» Справді, люди, бережіться! І дітей своїх та онуків бережіть.

До речі, прогнати Кривоногова та Цігун давно пошушено кримінальну справу. «Боги» переможуться нині десь у Прибалтії. Чомусь нашим правоохоронним органам бракує оперативності, аби посадити нарізні аферисти на лаву підсудних. Думається, що приблизити колеги їм у цьому залюбки допомогли б.

Учення же одного «месії» почало наполегливо пропагу-

ватися віднадема в Україні. Це теорія преподобного Мен Са Муна — мільярдера зі Сполучених Штатів Америки, корейця за походженням. Тут розмах і підхід зовсім інші. Бо ж прощай, що в восьмидесятих роках йому явився сам Христос і дав проповідному завдання — осучаснити Біблію, дати людям нове, наукове Ці тлумачення. На службі в церкві Муна (Церква Єднання) сьогодні сотні проповідників з дипломами кращих університетів світу.

Нещодавно муністи організували семінар в Криму для журналістів з країн СНД. Побував на ньому і я. Молодий випускник Оксфорду Девід Стюарт, людина дуже освічена й талановита, протягом тижня намагався втовкмачити нам «великий ірел» Муна-месії. Суміш словобуду, наукоподібних умовинок, відвертот хули, святотатства, банальностей, конспірація вчен. Ісуса, Магомета, Будди... Одне слово, було божественіше. Першою ж констатувати, що за гроші і справді все можна купити. «Навіть душу й талант випускників Оксфорду. Хоч, бунд справедливий, муністи роблять й багато ко-

рисного. Наприклад, організують семінари для вчителів та викладачів вузів, де вчать педагогічні методи викладання історії релігій. Недавно такий семінар було організовано для ректорів вузів України. Церква Єднання видала чудову релігійну книгу для школярів «Мій світ і я».

Але, ясна річ, усі добрі справи послідовників Муна перекреслюються відвертим богохульством, одурманюванням людей, вульгаризацією Христової науки. За великим рахунок, муністи менш шкідливі для України, ніж Цігун та Кривоногов. Зневірене, наскрізь атеїзоване населення, особливо нм, легко потрапляє в лапоти отаких «месій».

Отож, мабуть, на часі доповнити Закон України «Про свободу совісті та релігійні об'єднання» статтями, що регламентували б діяльність в Україні іноземних релігійних місій та численних навіолохристиянських сект. І опертям для формулювання для тих статей має стати Христове: «Бережіться фальшивих пророчів!».

Валентин  
ЛАВУНСЬКИЙ.



# ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ДЕРЖАВНИЙ СУВЕРЕНІТЕТ УКРАЇНИ

## ЗВІРИМО

Прийнята Верховною Радою 16 липня 1990 року Декларація про державний суверенітет України є, як записано в ній, основою для нової Конституції. У зв'язку з публікацією Проекту Основного Закону України варто ще раз уважно вчитатися у положення Декларації.

Верховна Рада Української РСР, виражаючи волю народу України, прагнучи створити демократичне суспільство, виходячи з потреб всебічного забезпечення прав і свобод людини, шануючи національні права всіх народів, дбаючи про повноцінний політичний, економічний, соціальний і духовний розвиток народу України, визнаючи необхідність побудови правової держави, маючи на меті утвердити суверенітет і самоврядування народу України,

## ПРОГЛОШУЄ

державний суверенітет України як верховенство, самостійність, повноту і неподільність влади Республіки в межах її території та незалежність і рівноправність у зовнішніх стосунках.

## I. САМОВИЗНАЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІЇ

Українська РСР як суверенна національна держава розвивається в існуючих кордонах на основі здійснення українською нацією свого невід'ємного права на самовизначення.

Українська РСР здійснює іст. і охорону національну державності українського народу.

Будь-які насильницькі дії проти національної державності України з боку політичних партій, громадських організацій, інших угруповань чи окремих осіб переслідуються за законом.

## II. НАРОДОВЛАДДА

Громадяни Республіки всіх національностей становлять народ України.

Народ України є єдиним джерелом державної влади в Республіці.

Повноваження народу України реалізуються на основі Конституції Республіки як безпосередньо, так і через народних депутатів, обраних до Верховної і місцевих Рад Української РСР.

Від імені всього народу України виступають виключно Верховна Рада Української РСР. Жодна політична партія, громадська організація, інше угруповання чи окрема особа не можуть виступати від імені всього народу України.

## III. ДЕРЖАВНА ВЛАДА

Українська РСР самостійна у вирішенні будь-яких питань свого державного життя. Українська РСР забезпечує верховенство Конституції та законів Республіки на своїй території.

## V. ТЕРИТОРІАЛЬНЕ ВЕРХОВЕНСТВО

Українська РСР здійснює верховенство на всій своїй території.

Територія Української РСР в існуючих кордонах є недоторкованою і не може бути змінена та використана без її згоди.

Українська РСР самостійно визначає адміністративно-територіальний устрій Республіки та порядок утворення національно-адміністративних одиниць.

## VI. ЕКОНОМІЧНА САМОСТІЙНІСТЬ

Українська РСР самостійно визначає свій економічний статус і закріплює його в законах.

Народ України має виключне право на володіння, користування і розпорядження національним багатством України.

Земля, її надра, повітряний простір, водні та інші природні ресурси, які знаходяться в межах території Української РСР, природні ресурси її континентального шельфу та виключної (морської) економічної зони, весь економічний і науково-технічний потенціал, що створюється на території України, є власністю її народу, матеріальною основою суверенітету Республіки і використовуються з метою забезпечення матеріальних і духовних потреб її громадян.

Українська РСР має право на свою частку в загальносоюзному багатстві, зокрема в загальносоюзних алмазному та валютному фондах і золотому запасі, яка створюється завдяки зусиллям народу Республіки.

Вирішення питань загальносоюзної власності (спільної власності всіх республік) здійснюється на договірній основі між республіками — суб'єктами цієї власності.

Підприємства, установи, організації та об'єкти інших міжнародних організацій можуть розміщуватися на території Української РСР та використовувати природні ресурси України згідно з законами Української РСР.

Українська РСР самостійно створює банківську (включаючи зовнішньоекономічний банк), ціннову, фінансову, митну, податкову системи, форму державний бюджет, а при необхідності впроваджує свою грошову одиницю. Вищою кредитною установою Української РСР є національний Банк України, підзвітний Верховній Раді Української РСР.

Підприємства, установи, організації та виробничі одиниці, розташовані на території Української РСР, вносять плату за використання земель, інших природних і трудових ресурсів, відрахування від валових надходжень, а також сплачують податки до місцевих бюджетів. Українська РСР забезпечує захист всіх форм власності.

## VII. ЕКОЛОГІЧНА БЕЗПЕКА

Українська РСР самостійно встановлює порядок організації охорони природи на території Республіки та порядок використання природних ресурсів.

Українська РСР має свою національну комісію радіаційного захисту населення. Українська РСР має право заборонити будівництво та припинити функціонування будь-яких підприємств, установ, організацій та інших об'єктів, які спричиняють загрозу екологічній безпеці.

Українська РСР дає про екологічну безпеку громадян, про генотип народу, його молодого покоління.

Українська РСР має право на відшкодування збитків, заподіяних екологією України діями союзних органів.

## VIII. КУЛЬТУРНИЙ РОЗВИТОК

Українська РСР самостійна у вирішенні питань науки, освіти, культурного і духовного розвитку української нації, гарантує всім національностям, що проживають на території Республіки, право їх вільного національно-культурного розвитку.

Українська РСР забезпечує національно-культурне відродження українського народу. Його історичне свідомість і традиції, національно-етнографічні особливості, функціонування української мови у всіх сферах суспільного життя.

Українська РСР виявляє піклування про задоволення національно-культурних духовних і мовних потреб українців, що проживають за межами Республіки.

Національні, культурні та історичні цінності на території Української РСР є виключно власністю народу Республіки.

Українська РСР має право на повернення у власність народу України національних, культурних та історичних цінностей, що знаходяться за межами Української РСР.

## IX. ЗОВНІШНЯ І ВНУТРІШНЯ БЕЗПЕКА

Українська РСР має право на власні Збройні Сили.

Українська РСР має власні внутрішні війська та органи державної безпеки, підпорядковані Верховній Раді Української РСР.

Українська РСР визначає порядок проходження військової служби громадянами Республіки.

Громадяни Української РСР проходять дійсну військову службу, як правило, на території Республіки і не можуть використовуватись у військових цілях за її межами без згоди Верховної Ради Української РСР.

Українська РСР уточнює проголошує про свій намір стати в майбутньому постійно нейтральним державою, яка не бере участі у військових блоках, економічних згодах, нерезервних принципах: не приймає, не виробляє і не набуває ядерної зброї.

## X. МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ

Українська РСР як суб'єкт міжнародного права здійснює безпосередньо зносини з іншими державами, укладає з ними договори, обмінюється дипломатичними, консульськими, торговельними представництвами, бере участь у діяльності міжнародних організацій в обсязі, необхідному для ефективного забезпечення національних інтересів Республіки у політичній, економічній, культурній, інформаційній, науковій, технічній, культурній і спортивній сферах.

Українська РСР виступає рівноправним учасником міжнародного співвчання, активно сприяє зміцненню загального миру і міжнародної безпеки, безпосередньо бере участь у загальноєвропейському процесі та європейській структурі.

Українська РСР визнає перевагу загальнолюдських цінностей над класовими, пріоритет загальнолюдських норм міжнародного права перед нормами внутрішньодержавного права.

Відносини Української РСР з іншими радянськими республіками будуються на основі договорів, укладених на принципах рівноправності, взаємопоміччя і невтручання у внутрішні справи.

Декларація є основою для нової Конституції, законів України і визначає позиції Республіки при укладанні міжнародних угод. Принципи Декларації про суверенітет України використовуються для укладання союзнаго договору.

## Указ Президента України про день національної гвардії України

Враховуючи заслуги Національної гвардії України у справі захисту суверенітету України, її територіальної цілісності, життя, законних прав і свобод громадян, постановляю:

Установити в Україні свято — День Національної гвардії України, яке відзначати щорічно 4 листопада — у день прийняття Верховною Радою України 1991 року Закону України «Про Національну гвардію України».

Президент України  
Л. КРАВЧУК

м. Київ  
28 жовтня 1993 року

## Яким бути Закону про вибори?

(Закінчення. Початок на 2-й стор.)

структуру і склад майбутнього парламенту, ми впритул наблизилися до необхідності прийняття нового виборчого законодавства. Розгляд його заплановано на наступних пленарних засіданнях, що почнуться 9 листопада.

У деяких засобах масової інформації з'явилися публікації, в яких висловлюється думка, що нібито Верховна Рада може не прийняти нового Закону про вибори, а то й зрівняти проведення виборів. Є і думки, що ні проведення виборів, тоді слід просто внести зміни до чинного Закону. Звичайно, для свого часу це був досить

демократичний, прогресивний закон, за яким обрано нишій склад Верховної Ради. Проте тепер, зі зміною корінних реалій нашого буття, нам треба докласти всіх зусиль, щоб прийняти якісно новий, досконаліший законодавчий акт, а не працювати над удосконаленням нині чинного.

Хочу твердо заявити, що вибори до нового українського парламенту відбуваються у визначений Верховною Радою строк і на основі нового виборчого Закону.

Ось чому ми з допомогою Консультативно-дорадчої ради проводимо сьогодні це робоче засідання.

Пропонуємо такий порядок: заслухати авторів законопроекту, зарубіжних і вітчизняних фахівців, а потім обміняємося думками, досвідом,

з тим, щоб найкраще підготуватися до прийняття такого Закону, який мав би чіткий правовий механізм, був би зрозумілим, не викликав проблем з його реалізацією.

Сподіваюсь, що наше сьогоднішнє робоче засідання з обговорення проекту буде плідне.

Висловлені рекомендації будуть уважно розглянуті робочою групою з підготовки проекту Закону про вибори, про них буде поінформовано і всіх народних депутатів.

У наступному номері буде опубліковано докладний матеріал про хід робочого засідання з обговорення проекту Закону про вибори народних депутатів України.

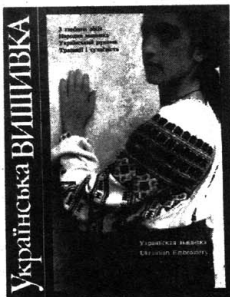
## Презентації

## УСЕ ПРО ВИШИВКУ

У російському драматичному театрі імені Лесі Українки відбулася незвичайна презентація. Що «презентують» останнім часом? Банки, МП, СП та інші комерційно-апетитні («П». А тут презентували книгу. Унікальну книгу-альбом «Українська вишивка», яку щойно випустило з друку видавництво «Мистецтво».

Про цю книгу можна писати багато. Якщо ж у двох словах — це енциклопедія української вишивки. Багатолюстрована, вишукана, шалетна. До речі, одне з небагатьох українських видань, яке, не встигнувши вийти у світ, з'явилося в комерційних книжкових кіосках. Щоправда, за ціною, втричі вищою за державну.

Презентація збирала людей небагато. Але люди прийшли зацікавлені. Й виступили зацікавлені — заступник міністра культури, головний редактор, видавництва, голова Національної комісії з питань повернення в Україну культурних цінностей, один із керівників



головного підприємства ВО «Поліграфкнига» (саме тут видано альбом), радник посольства Угорщини в Києві, художній редактор видання. І, звичайно ж, автор тексту та упорядник книги-альбому Тетяна Кара-Васильєва. Це було її свято, на яке довелось чекати десять років. І свято видавництва. Одне з його книжкових свят. Бо на порозі виходу в світ — низка інших цікавих видань. Серед них — «Україна та українці» (за колекцією Івана Гончара), «Українська графіка XII — початку XX століття», збірники «Запоріжжя», «Українка» й інші.

В.а. інф.

## Зверніть увагу

## ВИКРИТО ФАЛЬШИВКИ «ОМЕТІ ІНСТЕР»

Зарештовано рахунки черкаського регіонального відділення страхової компанії «Омета Інстер». Проти її директора, його заступників і бухгалтерів порушено кримінальну справу. Групи інкримінуються підбита і продаж населенню фальшивих страхових полісів та привласнення 4,5 мільйона карбованців, 2308 доларів США станом на 1992 рік. Крім того, регі-

ональне відділення відправляло за межі України сотні тонн продуктів, завозачи на томість спиритів нашої. Фальшивки, виготовлені на ксерокс, легко було розпізнати, проте довірливості наших людей, певно, немає меж. Тепер слідство встановлює постраждалих.

Лідія ТИТАРЕНКО.

Черкаси.

## Це ж треба!

## БОМБАРДУВАЛЬНИКИ НАД ЧЕРНІГОВОМ?

Повітряна тривога, несподівано і цілком серйозно оголошена по обласному радіо 27 жовтня, ввечері попереду величезних сирен зчинили паніку серед жителів області. Війна? Бомбардувальники над Україною? Від шквалу цих та інших запитань «розжарилася» телефонів керівних структур, дехто поспіхом зали-

шав багатоповерхові будинки... Як з'ясувалося, черговий штаб цивільної оборони помилково натиснув сигнал оповіщення. Через 35 хвилин люди були заспокоєні обстеженим містом.

Сергій ПАВЛЕНКО.

Чернівці.

## Футбол

## ГУСЕЙНОВ ВИПЕРЕДЖАЄ ЛЕОНЕНКА

Чемпіонат України. Вища ліга. 13 тур: «Волинь» - «Шахтар» - 2:2. 2000 глядачів. Голи: Дикий (70, з пенальті), Богунюк (61) - Оношко (15), Попов (69). «Зоря-МАЛС» - «Вуховина» - 2:0. Нікітін (57), Миропішечко (59). «Нива» (Вінниця) - «Темп» - 2:0. Заєць (58), Косовський (74), «Торпедо» - «Верес» - 1:1. 3500. Зинич (89) - Філімонов (31). «Кривбас» - «Динамо» - 1:1. 25000. Пантлюк (64) - Призетко (67). «Чорноморець» - «Металіст» - 3:0. 1100. Пархоменко (45,85), Гусейнов (89). «Нива» (Тернопіль) - «Металіст» - 2:0. 7000. Мочуляк (24,71). «Таврія» - «Дніпро» - 1:2. 4000. Алістаров (7, з пенальті) - Гамалій (27, з пенальті), Покарлюк (78).

З команд, що виходили до літньої групи, лише «Чорноморець» довівся перемогти. І дуже переконливо. У цій грі один гол провів Гусейнов, який і очолив список бомбардирів з 9 м'ячами. Леоненко на грі проти «Кривбаса» у складі киян не виходив.

Інші лідери виступили в гостях і задовільнилися нічиїми. Крім «Дніпра», який програв у Симферополі.

Отже, лідирів в чемпіонаті «Динамо» - 21 очко. По 18 очок у «Чорноморці» і «Шахтаря», 17 - у «Вереса», 16 - у «Дніпра».

Матчі 14 туру відбудуться 7 листопада.

## Продиктовано в номер

## Уроки листопадових подій

Галичина урочисто відзначила 75-ту річницю проголошення Західно-Української Народної Республіки, яка постанала на руїнах Австро-Угорської імперії після 570 років неволі. Молода республіка програвала недовго, але листопадовий Завиг дав нагаду до творення державності наступним поколінням.

З нагоди видатної дати у Львівському оперному театрі відбулася святочна академія. Виступачи перед громадською, перед керівниками влади, відомий історик Ярослав Дашкевич говорив, зокрема, про уроки листопадових подій, які могли б стати у пригоді нинішнім парламентаріям, які ті заважають розвинути. Досвід нагадує: розкопувати слід лише на власні сили, а не на подкиди від західних демократів. На площі Петрушевича (Президента ЗУНР) відбулося урочисте віно. Над покосаними снігом стрільці на Личаківському і Янівському цвинтарях відбулися громадсько-релігійні нагоди. А ввечері, 1 листопада, о 7-й годині ранку снігові стрільці почали брати штурмом магістрат. Усе відбувалося так, як 75 років тому. Історія, як відомо, повторюється. І очевидці штурму поділяються: чи не настав час перетворити театральне дійство у реальне?

Із славним ювілеєм народ України привітав Президент України Леонід Кравчук.

## І найчарівніша, і найпривабливіша

У Луцьку закінчився третій міжнародний конкурс крає землі волінської «Чарівна волінка» - 93». Корону «Міс чарівна волінка» одержала шістьнадцятирічна дівчина з Володимир-Волинського Людмила Кнібедя. Меценати конкурсу подарували найчарівнішій і найпривабливішій волінчанці діамантовий набір у золотій оправі. «Міс грацією» стала Ліда Дроботюк з Житомира, «Міс елегантично» - Лєся Догалюк з Рівного.

## Експрес-інформація

## І чужому научайтесь...

Звершено візит делегації депутатів Верховної Ради України до Німеччини. Члени делегації знайомилися з парламентською роботою на федеральному та земельних рівнях. Вони мали бесіди в будинках і буденстві, зовнішньополітичному відомстві Німеччини, ландтагах Саксонії і Баварії, відвідали ряд міністерств і відомств у Бонні, Берліні, Дрездені, Мюнхені, зустрілися в Українському вільному університеті з представниками української діаспори, відповіли на численні запитання про політичне та економічне становище в Україні.

## Рівноправ'я закріплено юридично

Указ «Про інформаційні гарантії для учасників виборчої кампанії 1993 року» підписав Президент Росії Б.Єльцин. У документі, зокрема, підтверджується право виборців обирати і всіх кандидатів у депутати Державної Думи та Ради Федерації безперешкоди використовувати свої передвиборні програми та вести агітацію в засобах масової інформації. Президент також зобов'язав усі телебаченнякомпанії в триденний термін встановити й публічно заявити про розміри плати за надання ефірного часу.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

## Актуальне інтер'ю

## ШЛЯХ НЕЛЕГКИЙ. ТА ЙОГО ТРЕБА ДОЛАТИ

Наш співрозмовник — голова Національного комітету з питань розроблення, заступник міністра закордонних справ України Б.ТАРАСЮК.

— Борисе Івановичу, яка ваша думка щодо результатів візиту У.Криштофера в Україну? Аж у світі їх коментують невідомо чому. Зокрема, висловлюється думка, що цей візит не влаштував українську сторону, бо держсекретар не привіз ані гарантій нашої безпеки, ані реальної допомоги на демонтаж зброї. З іншого боку, немає підстав для задоволення і в У.Криштофера: він залишив Україну без її конкретної обіцянки ратифікувати Договір «Старт-1» і приєднати до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї.

— Що дала ця українсько-американська зустріч? По-перше, з часу приходу до влади нової адміністрації США жоден із представників такого рангу не був в Україні. Сам факт діалогу на подібному рівні — явище відірване. По-друге, візит вніс нове до процесу розбудови наших відносин: акценти були певною мірою змінені з «ядерних» проблем на перспективи політичного, економічного, науково-технічного, торгівельно-співробітництва. Зокрема, відкривається шлях у США для українських експортних товарів. По-третє, фінансова допомога збільшується до 330 мільйонів доларів. По-четверте, США оголосили про свою готовність і надалі працювати над проблемою гарантій нашої безпеки.

По-п'яте, було висловлено обопільне бажання розглянути перспективу перенацілення американської ядерної зброї від об'єкта в Україні. По-шосте, досягнуто певних домовленостей щодо Договору про скорочення звичайних озброєнь. І, нарешті, по-сьоме, США висловили готовність посередити у складних питаннях українсько-російських відносин, зокрема щодо ядерної зброї.

Разом з тим, ніхди не дітиса і від перелічених вами проблем. Але, як відомо, політика — це мистецтво компромісу. Візит У.Криштофера саме й став компромісом між тим, чого бажали США і чого бажала Україна.

— У якому стані взагалі знаходиться проблема гарантій безпеки?

— Вперше це питання було поставлене у Верховній Раді в квітні минулого року. Від того часу МЗС України наполегливо працювало спочатку зі США, потім з іншими

«ядерними» державами. На початок цього року ми мали проекти відповідних заяв на найвищому рівні від усіх п'яти постійних членів Ради Безпеки ООН. Наша доповідь керівництву парламенту показала, що одержання гарантій у такій формі його не задовольняє. У цьому відношенні юридично зобов'язуючого документу. Досі «ядерні» держави ухилилися від опрацювання цього варіанту. Не хотів би висловлювати зайвого оптимізму, але ми розраховуємо на позитивні результати.

— Останнім часом тогочасні дала більше розмов з приводу нашого співробітництва з НАТО. До речі, про це говорив і У.Криштофер. Як тут реальні перспективи?

— Перш за все, маємо визначитися самі: хто ми і куди прямуємо? Досі наріжним принципом політики України була неучасть у військових блоках. Яким чином за цих умов можна ставити питання про членство у НАТО? Якщо бути послідовним, то слід спочатку змінити згаданий принцип, і тоді говорити про формальне членство у НАТО. Далі — чого ми хочемо від НАТО? Як і інші держави Центральної і Східної Європи — гарантій безпеки. Але, як свідчать контакти зі США та іншими членами НАТО, цей блок не готовий розширюватися.

— З'явилися повідомлення, те, що розпочалося вивезення ядерних беззаядних до Росії. Прокрементайте їх, будь ласка.

— Як чужі повідомлення про те, що вивезено два беззаядні, стан які був небезпечний. Що ж до двох вивезених ракет СС-19, то жоден з їхніх беззаядних не вивезений і не буде вивезений, поки між Україною і Росією або Україною, Росією і США не буде розв'язано питання про компенсацію за тактичну зброю, вивезену торік. І, звичайно, поки Верховна Рада не прийме відповідних рішень. Це стосується будь-якого класу ракет взагалі.

— Шлях до взаєморозуміння і співробітництва — нелегкий і тривалий. Та його треба долати.

— Дякуємо за бесіду.

Інтер'ю провів  
Володимир САВЦОВ.

## Фотофакт

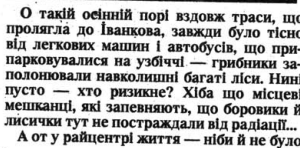


Наша газета вже розповідала про «людей у човнах» — так називають тих громадян В'єтнаму, які на невеличких суденцях залишають свою державу і мандрують океаном до берегів багатих у пошуках кращої долі. Однак сьогодні спостерігається й інший процес. Щоб зупинити потік біженців, а також допомогти тим, хто не знайшовши притулку в чужому краї, вирішив повернутися додому, у СРВ розроблено спеціальну програму допомоги колишнім «людям з човнів».

НА ЗЕМЛЮ: в рамках фінансової допомоги, передбаченої європейською міжнародною програмою, у В'єтнамі вже витрачено 280 мільйонів долів на будівництво розсадинок для вирощування кокосових пальм у провінції Тхуанхай. Тут знайшли роботу не лише колишні біженці, а й місцеві жителі. Таким чином з'явилися нові робочі місця, а отже, когось не доведеться перетинати моря у пошуках засобів до існування.

Фото ІТАР—ТАРС.





## «ТРЕБА ЗАСУКАТИ РУКАВА»

2 листопада 1993 року. № 208 (708)

# Хто хоче — той робить...

Я ще не бачив Бориса Краснова таким роздратованим. Генеральний директор спільного українсько-чеського підприємства «Борі» нервово міряв кроками свій скромний кабінет, хитався то за цигарку, то за якісь папери, запально говорив:

— Ні-і, так ми держави не збудуємо! Ні ми, ні діти наші, ні онуки... Розумієте, дві пенсіонерки, живуть на хуторі, попросили допомоги з дровами, а у нас у деревообробному цеху є відходи. Ідучи у відраджання, попросив одного нашого працівника — зроби. Дав троші, щоб виписав, транспорт також... І що ви думаєте? Не завіз! А на виробництві, гадаєте, інакше? Лінощі, розхлябаність, неов'язковість — це вже у наших людей у крові...

Незавезені дрова, можливо, й не довели б Бориса Івановича мало не до нервового потрясіння, якби цей факт не наклався на інший. СП уклало договір з «Облводоканалом» на спільне спорудження житлового будинку та вбудованого у нього магазину і допоміжних приміщень. Втілювати договір у життя взялося будівельно-монтажне управління №13, очолюване Леонідом Пилипчуком. Так ось: будинок уже заселяють щасливі новосіли, а магазину і допоміжних приміщень для «Борі» — катма. Хоча СП справно і в належний термін переахулово згідно із договором 57 мільйонів робіт виконало спільне підприємство власними силами — шпукатували, прокладали лінії зв'язку, вставляли вікна... Одне слово, вийшло диво: будинок здано на «повітряній подушці» — без першого поверку. І, звичайно, знаходиться виправдання. Як ото у поганого танцюриста...

То збудуємо державу чи не збудуємо? Борис Іванович, звичайно, погарячував — на щастя, у нашій стражденній Україні не всі до цього ледарі і базіки. Хто хоче ро-



бити — той робить. І не плаче, що «потеряні зв'язи». «Зв'язи» — така штука, що їх завжди можна налагодити, аби лише розум був та бажання. Бажання, звичайно, не в першу чергу напхати власну кишеню, а зробити щось путяче для розбудови власної держави.

Тепер делід частіше можна почути: от, мовляв, жили ми — ковбаса була дешева, краму усього в магазинах повно. Ковбаса... А рідко хто подумає: ми ж за сімдесят років не навчилися пошити черевика, найвище досягнення у цьому плані — кирзовий чобіт. Ми не тямали пошити костюма, пальта чи плаща. Було дещо у магазинах: як не польське, то чеське, як не німецьке, то болгарське. Або фінське чи японське.

До чого це кажу? А до того, що спільне українсько-чеське підприєм-

ство «Борі» в Рівному вийшло не за виготовлення поліетиленової плівки чи горщиків під вазони (хоча й це потрібно), а налагодило складання швейних машин — виробничий і побутовий призначення. СП постачає також машини для пошиття взуття, шкіряного одягу, вишивальні машини. Для індивідуальних власників «Борі» може встановити швейну машину вдома, налагодити її обслуговування. Отже, з'явилися в Україні чудові машини — то, можливо, й шити врешті-решт навчимось і не будемо шукати «ганчір'я» по всьому світу? До речі, СП «Борі» відкривало власний швейний цех і на власному устаткуванні ще поки що броки жіночі й чоловічі, сорочки, спідниці, а найбільшим часом візьмуться за костюми, пальта...

Читач пам'ятає, скільки років велася і ведеться мова про необхідність налагодження випуску міні-тракторів і причіпного знаряддя до них. І де ж вони, ті чудотрактори з хитрими машинами, що розніють селянську спину, дадуть хоч трохи відпочити його мозолистим рукам? З'ясується, що в СП «Борі». Підприємство, бачачи гостру потребу, взялося поставити усім, хто бажає, чудові мотоблоки італійського виробництва з цілим набором машин — сіялками, косаркою, культиватором, плугом, причепом-самосилом...

«Борі» може багато. Може поставити торговельні кіоски, житлові вагончики з прекрасним обігрівом і чудовою сантехнікою (а на Рівненщині, після великого стихійного лиха, скільком людям потрібен притулок, поки збудують нове житло), може навіть звести приміщення дитячого садка, медичного пункту чи й школи...

— Якщо ми хочемо піднести економіку України, — каже Борис Краснов, — то треба робити, а не теревити. І робити не будь-що, а братися за найпотрібніше — за те, що дасть поштовх для подальшого розвитку.

...Вже остогидло слухати про обірані «зв'язи» — скільки можна? Чомуся не посилаються на це державне підприємство «Рівненське», рівненський завод вентиляторів «Ревент», кооператив «Черевички» чи, скажімо, колективне господарство «Міжгір'я» Млинівського району, а працюють. І не вниз ідуть, а вгору. Важко, наче через колючий терен продираючись, але йдуть. І з кожним днем їх стає чораз більше.

Я на місці Президента для таких встановив би спеціальний орден. Або хоча медаль. Нехай би «випускники» дивилися і або поступали місцем іншим, розумним, підприємливим патріотам, або скоріше самі припиняли розпускати нони.

Сергій МЕЛЬНИЧУК.

Рівне.

Колаж Михайла САЧКА.

## 10 пунктів, а проблем — тисячі

На останньому засіданні колегії обласної держадміністрації зазначали, зокрема, що за перше півріччя цього року випуск промислової продукції на Херсонщині знизився на 15,7 відсотка. На великих підприємствах скоротилися чисельність трудових колективів. Пряміром, на 10 чоловіків, зайнятих у сфері матеріального виробництва, припадає вже 15 непродукуючих. На таї стрімкому зростанні безробіття надто мало проходить приватизація. Невтішні показники і в сільському господарстві.

Колегія намітила програму виходу з кризи, яка, безперечно, багато в чому навіяна перебуванням в області А.Кучми. Серед 10 основних пунктів цієї програми: визначення номенклатури продовольчих товарів першої потреби і зниження роздрібних цін за рахунок зменшення ці на скуповування податку на добавлену вартість, забезпечення пільгового довгострокового кредитування підприємств, створення механізму валютного регулювання підприємств, що мають господарські зв'язки з країнами СНД, практикування товарообмінних операцій задля закупівлі сировини для таких велетнів, як Херсонський бавовняний комбінат, запродажання системи індексації грошових доходів населення тощо. Ці заходи точніше буде назвати постановними питаннями, ініціативою знизу.

З 24 червня цього року про-

стоює місцевий нафтопереробний завод, потужності якого в останні місяці використовували тільки на 38 відсотків. Планово забезпечити потреби агрокомплексу в паливі, для чого залучити додаткові нафтопродукти за прямими договорами з постачальниками через комерційні структури, а також встановити тісніші ділові зв'язки з Інгушетією, яка в разі згоди московського керівництва готова допомогти нафтою.

А загальом керівники області палко вітають поки що теоретичний намір А. Кучми, висловлений ним під час приїзду на Херсонщину, запровадити надзвичайний стан в економіці України. Правда, ніхто особливо не зауважує над тим, що в разі здійснення такого неординарного кроку залишиться законсервованою нинішня структура виробництва, особливо на великих промислових підприємствах, колись підпорядкованих Союзу, і реформи тут ніколи не почнуться.

Як вважає перший заступник глави облдержадміністрації Олександр Вергицький, це не вичерпано деякі місцеві резерви піднесення продуктивності праці, і керівники заводів, комбінатів мають чуйно реагувати на потреби часу, брати на озброєння новаторські методи управління колективами, бачити перспективи.

Іван КАЛІНИЧЕНКО.

Херсон.

## Англії не лише у столиці

Делегация представників ділових кіл Англії перебувала на Кіровоградщині. Як заклади прибули на зустрічі з керівництвом області і журналістами, вони приїхали, щоб налагодити спільну переробку сільськогосподарської продукції, зрантиту, пошиття взуття. А для цього — забезпечити відповідні галузі новим устаткуванням, яке виготовляють існу фірми і корпорації.

В окремих з них уже є досвід співробітництва з українськими колективами. Зокрема, з київською взуттєвою фабрикою. Тож і кіровоградські представники англійського об'єднання взуттєвої промисловості збираються запропонувати допомогу у випуску моделей, які матимуть широкий попит у населення. А місцеві виробники можуть забезпечити господарства пересуваним устаткуванням для виготовлення різноманітних продуктів. Пропонують послуги і каменярі, адже слава про унікальні кіровоградські

граніти лине по всьому світі. Італійці вже мають спільне з нами підприємство, тепер черга і за англіями. Шоправда, сутужно з валютою. Але після знайомств з підприємствами і господарствами області гості пообіцяли залучити до інвестицій в економіку області європейські банки, знайти взаємовигідні способи розрахунків. Якщо не валютною — то чимось іншим. На зустрічі з англіями в Кіровограді були й бізнесмени з Республіки Крим.

Микола ВОЛОК.

Кіровоградська область.

Спільне дитя старих друзів  
Між калуським концерном «Хвороні» і акціонерним товариством Тисайського хімічного комбінату з Угорщини підписано контракт про створення спільного підприємства «Європетроль».

На думку президента концерну А.Романенка і міністра Угорської республіки Б.Калара, «Європетроль» стане наступним кроком по шляху реалізації програми угорсько-українського співтовариства. Спільне підприємство перероблятиме фракції олефінових заводів, що їх раніше не переробляли, на конче потрібні обом країнам бензин і дизельне паливо.

Що «Європетроль» стелється шлях успіху — поза всякий сумнів. Запоруча цього — давні виробничі і дружні зв'язки калуських та тисайських хіміків.

Василь САМАРІВ.

Івано-Франківська область.

## Обвал

(Зачіснена. Початок на 1-й стор.).

Емісія готівки на 1 жовтня становила 5,3 трильйона карбованців. Цікаво, що тільки за вересень вона досягла позначки 2,2 трильйона карбованців. І весь цей «адреналін» упорскували в артерії нашої економіки згідно з відповідними «вольовими рішеннями» згори. Зрозуміло, що Національний банк України сам не міг здійснити цих кроків. Він керувався рішеннями і документами верхів. Чим конкретно? А тут неважко здогадатися. Не так вже й багато у нашій державі інстанцій, які стоять над НБУ.

Грошова маса сьогодні досягла рівня 19 трильйонів карбованців, що майже втричі перевищує той рівень, який визначила Верховна Рада.

Ідучи на емісію, держава створила лізюно турботи про захист свого населення, частково знімає гостроту соціальної напруженості. Адже за цифр, які наведені вище, видно, що ціни у нас зростають значно швидше, ніж зарплата. Та й чого варті оті папірці, які ось-ось ми отримаємо в касі вже не за номіналом, а на вагу? Хто піквіло зарплатні, хто кіло, а дехто й два, три...

Грошова маса, цей поірний «адреналін», аж ніяк не підкріплює товарного масок. Щоб не бути голослівним, щось кілька цифр. За дев'ять місяців цього року, порівняно з відповідним періодом минулого, виробництво тканини знизилось на 51,1 відсотка, взуття — 21,8, телевізорів — 22,9, радіоприймальних приладів — 11,0, магнітофонів — 22,5, м'яса — 25,3, масла — 1,5, олії — 17,2, цукру — 34,4, мила господарського — 35,1, мила туалетного — на 54 відсотки. У переліку найважливіших видів продукції промисловості лише у трафі автомобілів і електрорадиоприладів знизилася на 1 відсоток. Решта тридцять сім позицій — із знаком мінус. В цілому в промисловості спад виробництва становить 20,9 відсотка. На жаль, зупинки або хоча б якісь гальмування у найбільшій період не передбачається. Спад виробництва триває, товарна маса зменшується, грошова маса зростає, ціни — теж. Але все це може зростати і падати до певної межі. Критичної маси, як кажуть фізики. За цим порогом — вибух. Є від чого впасти у відчай.

У суспільстві — звеніра, апатія, бездумність. За даними Національного інституту стратегічних досліджень, на зростання роздрядовості серед населення вказали 80,5 відсотка опитаних респондентів, втомі — 78,5, невиненості — 75, байдужості — 51,6, недовіри до співвітчизників — 63,6 відсотка.

І ще одне. Так, товару в нас немає. Сьогодні. Не буде його і завтра. Мається на увазі та товарна маса, до якої ми звикли, — холодитильні, морозильники, радіо і телеапаратура, взуття, одяг, продукти тощо. Але є товар, до якого звик увесь світ, окрім нас, — земля, фабрики, заводи й інша нерухомість. Але що з того, що він є... Є і верстат для друкування чергової партії «адреналіну». З ним морочу менше. Натиснув на кнопку і закидав народ «кілограмми зарплати». Часом не нагадує ситуацію, коли задля того, щоб зняти під столом купуру номіналом 1 крб., сплюгують столідову банноту.

Леонід БРОВЧЕНКО.



# PEUGEOT-

ДОСВІД  
ДОРІГ УСЬОГО СВІТУ!



LE MANS

Триумф «ПЕЖО»  
в Ле-Мані довів,  
що автомобілі з «левою» —  
лідери в швидкості,  
надійності  
та економії  
від автострад Європи  
до пісків Сахари

Автомобілі «Пежо»  
від офіційного імпортера  
«ІЛТА Київ»  
— продаж,  
— гарантія,  
— сервіс

ПРОДАЖ: 252010, м.Київ, вул.Січневого повстання, 11 а.  
Телефони: Київ (044) 290-4033, 290-4248.  
Львів (0322) 72-26-34, 72-59-28.  
Донецьк (0622) 55-30-94, 99-85-06.  
СЕРВІС: Київ, Залізничне шосе, 25.  
Телефон (044) 268-4001.



PEUGEOT **ilta** KIEV  
OFFICIAL IMPORTER

## ФИНАНСОВО-ХОЛДИНГОВА ГРУПА «UNICO LTD»



1. Контрактні поставки більш як 30 видів натуральних соків виробництва Австрії. Гарантуємо високу якість та низькі ціни. Можлива оплата у шарованцях за біржовим курсом. Банківська гарантія поставок надається.

2. Поставки автоелектроніки, автозапчастин та електротельферів болгарського виробництва.

3. Бензин АИ-76 двадцятишестилітнім

бензовозам (в'їзди за фактом).

Телефон: (044) 244-54-89, 244-54-19.

Факс: (044) 244-54-87, 244-54-08.

## ВНИМАНИЮ БУХГАЛТЕРОВ!

20—21 ноября в Ялте состоится семинар «Новое в учете производственных затрат, составлении годовой отчетности и в налогообложении».

Тел. в Ялте: 32-17-31; 37-88-73.

*Срочно позвоните*  
**(044) 276-53-91**

*Какао-порошок  
черный перец*

October					
Mo	4	11	18	25	
Tu	5	12	19	26	
We	6	13	20	27	
Th	7	14	21	28	
Fr	1	8	15	22	29
Sa	2	9	16	23	30
Su	3	10	17	24	31

# SIEMENS

Фирма №1 из Германии в странах СНГ -  
**SIEMENS**

впервые представляет в Украине  
современнейшую медицинскую технику:

- компьютерный томограф Somatom AR.C
- подвижную рентгеновскую установку с электронно-оптическим преобразователем Siremobil 2000 - 1/23 см.
- портативную стоматологическую установку Siroboy T

Познакомьтесь с полной гаммой  
медицинской техники фирмы SIEMENS  
вы можете в представительстве фирмы в Киеве  
и на международной выставке "Медицина - 93",  
которая будет работать с 23 по 26 ноября  
в киевском экспоцентре фирмы  
"ВнешЭкспоБизнес" (Львовская площадь, 8.)

Адрес представительства "SIEMENS" в Украине:  
252054, Киев-54, ул. Воровского, 27  
тел.: (044) 216-02-22, 216-62-11  
факс: (044) 216-94-92

## Господа!



В крупнейших на Украине автосалонах концерна "Правекс" Вы можете выбрать любые автомобили производства США, Японии, европейских стран, все модели Волжского автозавода, "ТАВРИЯ", а также другие автомобили отечественного производства.

В автомобилях ВАЗ-2105, 2106, 2107 возможна установка кондиционеров.

Все формальности с оформлением покупки решаются в течение часа.

Форма оплаты - по Вашему желанию.

Автомобили гарантированы лицензией автомобильного отечественного и импортного производства.



Адрес: Киев, ул. Тичини 18 / Борзняки/  
Киев, пр. Победы 112.

Телефоны: /044/ 550-94-84,  
553-15-88,  
444-26-85.

**УДАЧИ ВАМ И ПРОЦВЕТАНИЯ ГОСПОДА!**  
**ДЛЯ ВАС МЫ РАБОТАЕМ БЕЗ ВЫХОДНЫХ!**

Организация реализует со склада промышленное деревообрабатывающее оборудование:

- станок фугально-рейсмусовый;
- станок комбинированный многооперационный;
- кабельную продукцию.

### ИЩЕТ

постоянного поставщика леса, ГСМ;  
Тел.: (04849) 2-66-48, 2-66-67.

Возбуждено дело о банкротстве в отношении малого предприятия "Звезда" при региональном обществе союз "Черныбыль", Енакиевского металлургического завода, расположенного по адресу: Донецкая обл., г. Енакиев, пр. Ставеваров, 37, расчетный счет № 609727 в Енакиевском отделении Укрсодбанка. Дело возбуждено в арбитражном суде Донецкой области: г. Донецк, бульвар Пушкина, 34, дело № 88/5-21.

Арендное торгово-закупочное предприятие «Красноармейск» продает: бутылку 0,75 л под шампанское; евробутылку старого и нового образца 0,5 л; винную бутылку 0,7 л; бутылку светлую и темную, 0,33 л без этикетки по договорным ценам. Обращаться по адресу: 343100, г. Красноармейск, ул. Горького, 1. Тел.: 2-16-98, 2-17-63.

# сторії

## До України, до своїх єдинокровних братів

*простягнули руки учасники Буковинського віча 3 листопада 1918 року в Чернівцях*



**ДОРІКАННЯ** сумнозвісним пактом Молотова—Ріббентропа з боку найбільшого буковинського краєві зарубіжжя, причому на високому державному рівні, нам доводиться висловлювати жаль, підголюючи серед лідерів деяких товариств і партій і по цей бік державного кордону. І це не можна зрозуміти. Але коли людина такі сумніви генерала Риббентропа, який є представником суверенної України, та ще й з-вуст депутата, Верховної Ради, на якого народом і Конституцією країни покладено високі обов'язки бороти її за незалежність і незалежність її держави, ніяк не відкадається в межі здорового глузду.

Адже вклякання в пісню частини Буковини до складу України в 1940 році було повчанням, зверненням тривалої боротьби українців за національне і державне самовизначення, за єдність з усім українським народом. Трагедія, однак, полягає у тому, що з цього всенародного руху спритно і по-варварськи грубо скористався у своїх загарбницьких цілях тоталітарний режим колишнього Радянського Союзу.

СВОЇх прав будувинці домагалися цивілізаційним, конституційним шляхом це під час революції 1848—1849 років в Австрії. Будувинці — унікальний в історії світової парламентаризму випадок. Тут виборний парламент виник 9 травня 1848 року народ сприйняв по-своєму: народ зрозумів, що його права у парламенті зможуть посправжньому відстоювати народні не за назвою депутати — прості селяни. З восьми депутатів, обраних від віденського рейхстагу від Будувини, семеро були селянами. Підтримані антифеодалною боротьбою селянства (один з депутатів Лук'ян Кобилиця очолював цю боротьбу), будувинські депутати одностайно відстоювали інтереси селянства і саме за їхнім наполяганням, як засвідчують протоколи засідань парламенту, в імперії було знесено панщину.

ТА ДОСІ табу лежало на іншому аспекті їхньої діяльності — обороні національних прав. Чотири українські депутати — Іван Доленчук, Василь Мордога, Василь Кирста, Лук'ян Кобиляки — відстоювали право виступати у парламенті українською мовою, двоє румунських — Михайл Боднар — згодом Боднареску і Мирон Чуперкович — румунською. 15 грудня 1848 року і 30 березня 1849 року українські депутати подавали до парламенту офіційні протести проти відокремлення Буковини від Галичини. Своїх депутатів підтримували громади

Кицьманського, Заставнівського, Чернівецького, Серетського повітів. Отже, вже тоді український народ через депутатів у парламенті і петиції громад заявив про свої національні права. І тільки придушення революції з допомогою війська Російської імперії стало однією з головних причин припинення цього природного процесу.

Друга причина — українськобосняська політика Австрійської імперії, яка боялася об'єднання українців Австрії та Росії і чинила всілякі перешкоди для нормального їх розвитку. Проте під тиском національно-визвольної боротьби українців і босняків, яка швидко була з'явлена на поступки народам, які становили цю «клаттвеву імперію», в тому числі й українцям. Напередодні першої світової війни вивозували ідею створення Сполучених Штатів Великої Австрії, серед них передбачали й Український Штат, який мав складатися із земель Східної Галичини, Буковини та Закарпаття. Українське Штату мали виходити збере Трансильванії та південної частини Буквини.

Проте справа надто довго зводилася. І тільки 16 жовтня 1918 року новий імператор Карл I своїм маніфестом конституційно узаконив формування національно-територіальних автономій. Українські і румунські парламенти від Буковини у Відні (по п'ять депутатів із загального числа 14) дійшли згоди про поділ Буковини за національним принципом на підставі перепису населення краю 1910 року. Таку саму позицію зайняли і Буквинські віче 3 листопада 1918 року. Вони мали на увазі, що майже близько 10 тисяч представників усіх повітів краю, «Стоячи на основі самоозначення народів», віче ухвалило: «Місто Чернівці, відтак політичні повіти Застава, Кіцмань, Вашиків та Вижиця цілі, а Чернівецький та Серетський повіти з вільною громадою, вказаних із двох останніх переписів як переважно румунські(...), творять окрему від румунської частини краю українську територіальну область» і вимагало «перебрати негайно правління українською частиною краю». Характерно, що віче не мали на увазі частини населення, які належали до Австро-Угорської імперії, а на «прилученні австрійської частини української землі до України».

Відповідно до такого розвитку подій президент краю граф Йосиф Едурф 6 листопада 1918 року офіційно передав владу на Буковині, про що й було складено урядового протокола, підписаного президентом краю і депутатами австро-угорського парламенту, І.Семакою та А.Ончулом. Тоді ж було складено і Відозву до народу в ду-

сі ухвали Буковинського народного віча українською, румунською і німецькою мовами, підписану румунським національним комісаром, депутатом парламенту А.Ончулом та українським національним комісаром, депутатом буковинського сейму О.Поповичем. Представники адміністрації склали присягу на вірність новій владі.

ОТЖЕ, північна частина колишньої Буковини відокремлює цивілізованим конституційним шляхом від південної ще в листопаді 1918 року, за двадцять років до підписання грезівського пакту Молотова—Ріббентропа. Наступні події, внаслідок яких якусь територію Буковини разом з її українським населенням захопила королівська Румунія, не мали ніякого спільного ні з конституційною процедурою, ні з правом народів на самовизначення, ні з міжнародними нормами.

На жаль, за часів тоталітаризму про Буковинських виче, що відбулося 3 листопада 1918 року, мовчали. А якщо і згадували, то у викривленому світлі. Згагорилило про його значення в історичній долі Буковини тільки товариство «Оберіг» у 1989 році. Так зусиллями громадськості відновлено історичну правду, а день 3 листопада Чернівецька обласна Рада визнала як регіональне свято нашого краю, свято відзначення нащадками події, яка стала важливою правовою процедурою, виявленою єдиністю північної частини Буковини з Україною, правовою процедурою, яка усуває будь-які розмови про насильницький поділ Буковини на українські і румунські частини.

Послання певних державних діячів, політиків на рішеннями мирних конференцій у паризьких передмістях Версалі, Сен-Жермені, Тріаноні або Севрі на сьогодні не можуть визнаватися за переконливі. На думку сучасних правознавців і соціологів, рішення цих конференцій тільки поглиблювали попередні етнічні конфлікти, попередню міжнаціональну напруженість у європейських державах, бо надаючи особливі позиції політичній владі полякам, румунам, сербам або чехам, вони тим саме ущемлювали природні права хорватів, словенців, албанців, українців та словаків. Тому така неспокійна було життя Європи у міжвоєнний період, з чого так підступно скористалися і фашистська Німеччина, і тоталітарна система колишнього Радянського Союзу.

Врешті-решт нам треба виважено і точно оцінити пакт Молотова—Ріббентропа та й усіякі інші правові і державні докумен-

ти того часу, як безсмертне генділявання історією та долею українського народу задля здійснення імперських задумів підкорити собі Європу. Цими цинічними документами пінічна частина Буковини з її населенням, з тривалим легітимним виборюванням історичної справедливості, з її поважним внеском в українську національну культуру творчість письменників Юрія Федьковича і Ольги Кобилянської, композиторів, письменників і педагога Сидора Воробкевича, художника Миколи Івасюка, європейської слави оперного співака Остапа Старицького, галатей майстрів сабурівської народної творчості перетворилися на звичайну різноміну монету, на таку собі компенсацію Румунії за більш як двадцятьрічне користування багатствами наддніссявщини.

Заманивши облудними деклараціями у свою пастку населення Західної України, буюківни і Закарпаття, радянський режим запановив нам, насамперед його цілком і розумом — українською інтелігенцією, безмежні простори Сибіру, Крайньої Півночі, Казахстану. Про це треба ясно і чітко сказати всьому світові, щоб про нашу Україну не говорили як про єдину державу, що не висловила свого ставлення до цього ганебного документа. І це потрібно не лише нам, буюківцям, а й усім громадянам нашої держави.

**ВИХОДАЧИ** з того, що наша країна готується до нових виборів, перших виборів парламенту незалежної України, я свідомо та докладно розповів, як буквинці об'єднали своїх перших парламентаріїв до єдиненського рейхстагу. Хай їхній приклад стане поштовхом у добір виразників і захисників інтересів народу під час наступних наших виборів, щоб до нового парламенту потрапили не словесні захисники народу, а справжні його сини і борборники його прав, озброєні професійними знаннями і навичками.

Хай стійкість, наполегливість перших українських парламентаріїв перед Європейським парламентом щодо виконання наказів своїх виборців надихає майбутніх обранців народу в першому законодавчому органі незалежної України.

День Буковинського віча може стати не лише регіональним святом буковинців, а й датою, вартою уваги й пошанівку всіх громадян України:

**Іван ГНАТИШИН,**  
представник Президента України  
у Чернівецькій області.

**Повертаючись до надрукованого**

## Ліквідуйте «зрівнялівку»!

Цього листа пише група людей, об'єднаних спільною долею, яких схилювала стаття «Хто чого вартий», опублікована в газеті «Голос України» 8 жовтня поточного року. Ми хотіли б висловити і свої думки про соціальну справедливість з надією, що до них прислухаються народні депутати і керівники держави.

Наявність попередній політичний режим, що аж ніяк не переоб'єднувався уважним ставленням до окремої людини, під час визначення пенсії відділяв новаторів виробництва від робер, авторів винахідних наукових винаходів від псевдодовчених, бойових офіцерів, удостояних багатьох нагород, від тилових інтендантів. У нас же демократичні перетворення розпочалися з того, що намітингна було проголошено стару більшовицько-популістську доріжку.

ську ідею: «Всім усього порівну!»

Нинішній принцип «однакова зарплата — однакова пенсія» справедливий лише для нормальної економіки, де зростає ринок праці еквівалентно реальному внеску людини в суспільний розвиток. Та, ставшись так, що зараз навіть люди, у яких є значні заслуги перед Україною, у соціальному відношенні заохочені дуже погано. Якщо нинішній пенсійний закон буде чинний і надалі, а «планку» зарплати буде піднято або зовсім скасовано, то, скажімо, міністр, президент Академії наук, генеральний конструктор літаків або пенсійного забезпечення опиняться в значно гірших умовах, ніж транснаціональні спекулянти.

Чи в цьому полягає соціальна справедливість?

На шастя, здоровий глузд поступово починає перематати. Як ми дізналися із загнуваної в «Голосі України» статті, кожен народний депутат матиме право на пенсію в розмірі 80 відсотків від зарплати. Гадаємо, що народні обранці цього заслужили і це відповідає світовому досвідові. Та чи більш-менш забезпечену старість заслужили лише депутати?

Верховна Рада України вже чимало зробила для розбудови нашої держави. І це історичний факт, а не комплімент. Але все ж таки визнайте і те, що основні матеріальні і духовні цінності, завдяки яким стала можливою сама незалежність, створено попередніми поколіннями. Тож чи можна все це перекреслювати, мовляв, перед пенсіонним законом «всі у нас рівні»?

Колись усі ми, автори цього листа, були персональними

пенсіонерами. І хоч ці слова звучать нині мало не як образа, йшлося лише про індивідуальний підхід до визначення розміру пенсій залежно від заслуг. Що ж до пільг, то вони були настільки скромні, що більше нагадували не матеріальний, а моральний чинник. 50 відсотків за квартиру, один безплатний проїзд залізницею і одна півтука на рік. Та допомога сім'ї у вигляді двох місячних пенсій на поховання в разі смерті пенсionера.

Але і це відібрали!

Г.Песік, заслужений лікар Ук-  
лівеко, заслужений учитель  
Київ; О.Олефір, заслужений ма-  
нів Трудової Слави, котельник  
стополь; Ю.Сісар, заслужений  
д, автор 197 раціоналізацій та  
теико, заслужений прапорець сі-  
лер трьох орденів, бригадир ово-  
Сімферопольський район, с. М-  
стичної Праці, лауреат Держа-  
України, директор комбайново-  
пнянський, заслужений машин-  
«Стромашина», Черкаси; О.Д-  
руг, Київ; М.Якупов, Герой Рес-  
ний діти науки України, Одеса;  
яч науки України, Донецьк.

Повірте, ми чесно працювали і чесно воювали. Хоч наші клишні високі почесні звання та нагороди нині дехто сприймає з іронією.

З газети «Голос України» ми дізналися також, що закони про пенсії за особливі заслуги перед своїми країнами прийнято вже в 13 колишніх союзних республіках, крім України та Молдови. Чи не час вже прискорити розгляд цього питання і в нашій Верховній Раді?

- ♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
- ♦ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.  
Видок 60955.

Комбінат друку видавництва  
«Преса України»  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 8311208.

1, 4, 5, 6 і 8 сторінки набрано і зведено в комп'ютерному центрі «Голосу України».

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.б.заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДЬЯ (заст. головного редактора).

♦ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23;  
 телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.  
 ♦ Рукописи не повертаємо.  
 ♦ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність  
несе рекламодавець.